

Stay Safe At All Hours Infographic



Source: <https://www.avery.com>

Stay Safe At All Hours

Infographic – Spanish



Fuente: <https://www.randstad.es>

Chocking Wheels for Agriculture Meeting Kit – Spanish

QUÉ ESTÁ EN RIESGO

El calzado de las ruedas en agricultura se refiere a la práctica de inmovilizar o asegurar las ruedas de los equipos agrícolas para evitar movimientos involuntarios. El estrangulamiento de las ruedas consiste en colocar calzos o cuñas delante o detrás de las ruedas para mantener el equipo inmóvil.

CUÁL ES EL PELIGRO

PELIGROS DE LOS CALZOS AGRÍCOLAS

- La colocación de calzos en una posición incorrecta o el uso de un tamaño inadecuado pueden provocar un bloqueo ineficaz de las ruedas. Si los calzos no están colocados adecuadamente, el equipo puede seguir moviéndose, provocando accidentes y lesiones.
- Si los calzos no son lo suficientemente resistentes o no están diseñados adecuadamente para el peso y el tamaño del equipo, pueden desplazarse o fallar bajo presión, provocando un movimiento inesperado de la maquinaria agrícola.
- En situaciones en las que se requiere estabilidad adicional, no utilizar calzos en las ruedas, cuando sea necesario, puede aumentar el riesgo de que el equipo ruede o vuelque.
- En terrenos irregulares o inclinados, calcular mal el ángulo de inclinación o no utilizar suficientes calzos puede hacer que el equipo ruede cuesta abajo, lo que supone un grave peligro para la seguridad.
- Los calzos y tacos de rueda mal guardados o dejados esparcidos por el suelo pueden crear peligros de tropiezo para los trabajadores y demás personal de la zona.
- Olvidarse de quitar los calzos antes de intentar mover el equipo puede causar daños a la maquinaria.

- El uso de calzos dañados o desgastados puede comprometer su eficacia, provocando movimientos inesperados del equipo y accidentes.
- Una comunicación insuficiente entre los trabajadores durante los procedimientos de estrangulamiento puede dar lugar a malentendidos si alguien pone en marcha inadvertidamente el equipo mientras los calzos aún están colocados.
- Los trabajadores que no estén debidamente capacitados en procedimientos de estrangulamiento y directrices de seguridad pueden no ser conscientes de los riesgos potenciales o no saber cómo manejar correctamente las herramientas de estrangulamiento.
- En situaciones de emergencia o urgencia, es esencial retirar los calzos con rapidez y eficacia.

COMO PROTEGERSE

MEJORES PRÁCTICAS AGRÍCOLAS DE LOS CALZOS

- **Seleccione calzos adecuados:** Elija calzos adecuados para el tamaño y el peso del equipo. Asegúrese de que estén fabricados con materiales duraderos y tengan suficiente agarre al suelo y a la superficie de los neumáticos.
- **Aparque en terreno llano:** Siempre que sea posible, aparque el equipo en terreno llano para minimizar el riesgo de vuelco. Si tiene que aparcar en una pendiente, tome precauciones adicionales para asegurar las ruedas correctamente.
- **Ponga el freno de estacionamiento:** Ponga el freno de estacionamiento antes de ahogar las ruedas. Esto proporciona una seguridad adicional.
- **Coloque los calzos correctamente:** Coloque los calzos en el lado cuesta arriba de las ruedas para evitar que el equipo ruede cuesta abajo.
- **Ponga calzos en ambos lados si es necesario:** En el caso de equipos grandes con varios ejes, calce ambos lados de cada juego de ruedas para evitar cualquier movimiento involuntario.
- **Pruebe la estabilidad:** Después de colocar los calzos,

balancee suavemente el equipo hacia adelante y hacia atrás para confirmar que está estable y que no se moverá.

- **Inspeccione los calzos con regularidad:** Inspeccione periódicamente los calzos para detectar signos de desgaste, daños o deformaciones. Sustituya inmediatamente cualquier calzo dañado.
- **Instruya al personal:** Asegúrese de que todos los operarios y trabajadores están familiarizados con los procedimientos de estrangulamiento y comprenden la importancia de utilizar calzos siempre que sea necesario.
- **Utilice medidas de seguridad adicionales:** En situaciones de alto riesgo, considere la posibilidad de utilizar bloques de ruedas además de calzos para proporcionar estabilidad adicional. Los tacos de rueda suelen ser más largos y cubren una mayor parte de la superficie del neumático.
- **Retire los calzos antes de la operación:** Recuerde siempre quitar los calzos antes de poner en marcha el equipo. Intentar utilizar la maquinaria con los calzos puestos puede causar daños graves.
- **Capacite para emergencias:** En caso de emergencia, asegúrese de que todo el mundo sabe cómo retirar rápidamente los calces para poner el equipo a salvo.
- **Guarde los calzos en zonas designadas:** Disponga de un lugar de almacenamiento designado para los calzos a fin de garantizar que sean fácilmente accesibles y no se pierdan o extravíen.

MÁS PROTECCIÓN CONTRA LOS PELIGROS ASOCIADOS A LOS CALZOS

- Lleve siempre el equipo de protección personal adecuado, como botas de trabajo resistentes, guantes y protección ocular, cuando manipule calzos y trabaje cerca de maquinaria agrícola.
- Antes de bloquear las ruedas, asegúrese de que todas las partes móviles del equipo agrícola.
- Comuníquese con otros trabajadores a su alrededor para asegurarse de que todos son conscientes del proceso del bloqueo y saben que deben mantenerse alejados del equipo durante este procedimiento.

- Al bloquear las ruedas, manténgase a una distancia segura de los neumáticos y del propio equipo para evitar quedar atrapado o lesionarse en caso de cualquier movimiento inesperado.
- Asegúrese de estar parado sobre un suelo estable mientras coloca los calzos.
- Utilice calzos del tamaño y tipo adecuados para el equipo con el que esté trabajando. Coloque los calzos correctamente, siguiendo las directrices mencionadas anteriormente, para evitar que rueden.
- Después de colocar los calzos, vuelva a comprobar su posición y estabilidad antes de iniciar cualquier trabajo o mantenimiento.
- Cuando no se utilicen, guarde los calces en un lugar designado y alejado de zonas muy transitadas para evitar peligros de tropiezo.
- Inspeccione regularmente los calces para detectar signos de desgaste y daños. Sustituya inmediatamente los calzos desgastados o dañados.
- Asegúrese de que todos los trabajadores estén debidamente capacitados en procedimientos de bloqueo y sean conscientes de los riesgos potenciales.
- Conozca los procedimientos de emergencia para retirar rápidamente los calzos en situaciones inesperadas.
- Siga siempre las directrices y recomendaciones del fabricante para los calzos de las ruedas.

CONCLUSIÓN

Los calzos para ruedas son una práctica de seguridad sencilla pero crucial en la agricultura que ayuda a prevenir accidentes, salvaguardar los equipos, proteger al personal y mantener un entorno de trabajo seguro.

Chocking Wheels for Agriculture Meeting Kit

WHAT'S AT STAKE

Choking wheels in agriculture refers to the practice of immobilizing or securing the wheels of agricultural equipment to prevent unintended movement. Choking the wheels involves placing chocks or wedges in front of or behind the wheels to keep the equipment stationary.

WHAT'S THE DANGER

AGRICULTURE CHOKING DANGERS

- Placing chocks in the wrong position or using the wrong size can lead to ineffective wheel choking. If the chocks are not appropriately placed, the equipment may still move, causing accidents and injuries.
- If chocks are not sturdy enough or not appropriately designed for the weight and size of the equipment, they may shift or fail under pressure, leading to unexpected movement of the agricultural machinery.
- In situations where additional stability is required, failure to use wheel blocks, when necessary, can increase the risk of equipment rolling or tipping over.
- On uneven or sloped terrain, miscalculating the slope angle or not using enough chocks can result in equipment rolling downhill, posing a severe safety hazard.
- Poorly stored chocks and wheel blocks or leaving them scattered on the ground can create tripping hazards for workers and other personnel in the area.
- Forgetting to remove chocks before attempting to move the equipment can cause damage to the machinery.
- Using damaged or worn-out chocks can compromise their effectiveness, leading to unexpected equipment movement and

accidents.

- Insufficient communication between workers during chocking procedures can lead to misunderstandings as someone inadvertently starts the equipment while chocks are still in place.
- Workers who are not properly trained in chocking procedures and safety guidelines may be unaware of potential risks or may not know how to handle chocking tools correctly.
- During emergencies or urgent situations, quick and efficient chock removal is essential.

HOW TO PROTECT YOURSELF

BEST AGRICULTURAL CHOKING PRACTICES

- **Select suitable chocks:** Choose chocks that are appropriate for the size and weight of equipment. Ensure they are made of durable materials and have sufficient grip on the ground and the tire surface.
- **Park on level ground:** Whenever possible, park the equipment on level ground to minimize the risk of rolling. If you must park on a slope, take extra precautions to secure the wheels properly.
- **Set parking brake:** Get the parking brake before chocking the wheels. This provides additional safety.
- **Place chocks properly:** Position the chocks on the uphill side of the wheels to prevent the equipment from rolling downhill.
- **Chock both sides if needed:** For large equipment with multiple axles, chock both sides of each set of wheels to prevent any unintended movement.
- **Test the stability:** After placing the chocks, gently rock the equipment back and forth to confirm that it's stable and won't move.
- **Inspect chocks regularly:** Routinely inspect the chocks for signs of wear, damage, or deformation. Replace any damaged chocks immediately.
- **Educate personnel:** Ensure that all operators and workers are familiar with the chocking procedures and understand the

importance of using chocks whenever required.

- **Use additional safety measures:** In high-risk situations, consider using wheel blocks in addition to chocks to provide extra stability. Wheel blocks are typically longer and cover more of the tire surface.
- **Remove chocks before operation:** Always remember to remove the chocks before starting the equipment. Attempting to operate machinery with chocks in place can cause serious damage.
- **Train for emergencies:** In case of an emergency, make sure everyone knows how to quickly remove the chocks to move the equipment to safety.
- **Keep chocks in designated areas:** Have a designated storage location for chocks to ensure they are easily accessible and not lost or misplaced.

MORE PROTECTION FROM HAZARDS ASSOCIATED WITH CHOKING

- Always wear the appropriate personal protective equipment, such as sturdy work boots, gloves, and eye protection, when handling chocks and working around agricultural equipment.
- Before choking the wheels, ensure all moving parts of the agricultural equipment.
- Communicate with other workers around you to ensure everyone is aware of the choking process and knows to stay clear of the equipment during this procedure.
- When choking the wheels, keep a safe distance from the tires and the equipment itself to avoid getting caught or injured in case of any unexpected movement.
- Ensure you are standing on stable ground while placing the chocks.
- Use the correct size and type of chocks for the equipment you are dealing with. Position the chocks correctly, following the guidelines mentioned earlier, to prevent rolling.
- After placing the chocks, double-check their positioning and stability before starting any work or maintenance.
- When not in use, store chocks in a designated location away from high-traffic areas to prevent tripping hazards.

- Inspect chocks regularly for signs of wear and damage. Replace worn-out or damaged chocks immediately.
- Ensure that all workers are properly trained in choking procedures and are aware of the potential risks.
- Know the emergency procedures for removing chocks quickly during unexpected situations.
- Always follow the manufacturer's guidelines and recommendations for choking wheels.

FINAL WORD

Choking wheels is a simple yet crucial safety practice in agriculture that helps prevent accidents, safeguard equipment, protect personnel, and maintain a secure working environment.

Chocking Wheels for Agriculture Stats and Facts

FACTS

Common accidents caused by choking wheels in agriculture include:

- If chocks are not placed properly or are not of the correct size and stability, the agricultural equipment can still roll, leading to collisions with other machinery, structures, or personnel.
- Insufficient stability due to improper choking or not using wheel blocks on sloped or uneven terrain can cause equipment to tip over, posing a significant risk to operators and workers.
- Poorly placed chocks may slip or shift, allowing the equipment to move unexpectedly.

- Workers may be at risk of injuries while placing chocks if they position themselves do not consider the potential hazards around them.
- Forgetting to remove chocks before starting the equipment can cause damage to tires, wheels, and drivetrain components.
- Chocks left scattered on the ground create tripping hazards, leading to falls and potential injuries.
- Using damaged or worn-out chocks that fail under pressure can result in equipment movement.
- Lack of proper communication between workers during chocking procedures can lead to misunderstandings, with some workers not aware of chocks being in place.
- Workers who are not adequately trained in chocking procedures and safety guidelines may not be aware of potential risks or the correct way to use chocking tools.
- During urgent situations or emergencies, delays in removing chocks can hinder swift evacuation.

STATS

- In 2020, the U.S. mining industry saw fatal accidents claim the lives of 29 workers, according to the U.S. Department of Labor. Vehicle-related incidents cause a large portion of these accidents year after year and highlight the need for proper mining safety equipment, such as wheel chocks.
 - According to the Bureau of Labor Statistics, accidents involving vehicles or mobile heavy equipment accounted for around 400 deaths annually. A review of several such incidents reveals instances in which vehicles were not secured. Sadly, some of these incidents may have been easily prevented simply by using industrial wheel chocks.
-

Chocking Wheels for Agriculture Stats and Facts – Spanish

HECHOS

Entre los accidentes más comunes causados por el ahogamiento de las ruedas en la agricultura se incluyen los siguientes:

- Si los calzos no se colocan correctamente o no tienen el tamaño y la estabilidad adecuados, el equipo agrícola puede seguir rodando, provocando colisiones con otra maquinaria, estructuras o personal.
- Una estabilidad insuficiente debida a la colocación inadecuada de calzos o a la no utilización de tacos en las ruedas en terrenos inclinados o irregulares puede hacer que el equipo vuelque, lo que supone un riesgo importante para los operadores y los trabajadores.
- Los calzos mal colocados pueden resbalar o desplazarse, permitiendo que el equipo se mueva inesperadamente.
- Los trabajadores pueden correr el riesgo de lesionarse al colocar los calzos si su posición no tiene en cuenta los peligros potenciales a su alrededor.
- Olvidarse de quitar los calzos antes de arrancar el equipo puede causar daños a los neumáticos, las ruedas y los componentes de la transmisión.
- Los calzos que se dejan esparcidos por el suelo crean peligros de tropiezo, provocando caídas y posibles lesiones.
- El uso de calzos dañados o desgastados que fallan bajo presión puede provocar el movimiento del equipo.
- La falta de comunicación adecuada entre los trabajadores durante los procedimientos de estrangulamiento puede dar lugar a malentendidos, ya que algunos trabajadores no son conscientes de que hay calzos colocados.
- Los trabajadores que no estén adecuadamente capacitados en procedimientos de estrangulamiento y directrices de seguridad pueden no ser conscientes de los riesgos

potenciales o de la forma correcta de utilizar las herramientas de estrangulamiento.

- En situaciones de urgencia o emergencia, los retrasos en la retirada de los calzos pueden dificultar una evacuación rápida.

ESTADÍSTICAS

- En 2020, la industria minera estadounidense vio cómo los accidentes mortales se cobraban la vida de 29 trabajadores, según el Departamento de Trabajo de Estados Unidos. Los incidentes relacionados con vehículos causan una gran parte de estos accidentes año tras año y ponen de relieve la necesidad de contar con equipos de seguridad minera adecuados, como calzos para las ruedas.
 - Según la Oficina de Estadísticas Laborales, los accidentes relacionados con vehículos o equipos pesados móviles causan alrededor de 400 muertes al año. Un examen de varios de estos incidentes revela casos en los que los vehículos no estaban asegurados. Lamentablemente, algunos de estos incidentes podrían haberse evitado fácilmente simplemente utilizando calzos industriales para las ruedas.
-

Chocking Wheels for Agriculture Fatality File

Employee Is Injured When Struck by Falling Forklift

At approximately 11:30 a.m., Employee #1 was working for a company that was engaged in the dilution of chemicals and related distribution of products to the metal finishing, mineral and oil,

and food industries. At the time of the accident, he was working alone and loading chemical products into the rear of a 48-foot truck. The company had trained the employees in the use of wheel chocks to secure the trucks. However, wheel chocks were not available and were not used. The employee was using a Toyota Forklift, Model 7FGU2S, to move a pallet into the truck. The truck driver proceeded to secure the load and checked the tires for chocks. The tires were not choked, and he got into the cab of the truck, disengaged the hand brake, and started to pull forward. At this time, Employee #1 was inside the trailer of the truck, dropping the load. Employee #1 jumped out of the forklift and was struck across the chest and head by the forks as the forklift fell out of the rear of the truck. He was transported by emergency services to St. Frances Medical Center in Lynwood, CA. He was hospitalized for approximately one week, where he underwent surgery for a head laceration and was treated for chest fractures.

Chocking Wheels for Agriculture Fatality File – Spanish

Un empleado resulta herido al ser golpeado por la caída de una carretilla elevadora

Aproximadamente a las 11:30 de la mañana, el empleado nº 1 trabajaba para una empresa que se dedicaba a la dilución de productos químicos y a la distribución de productos relacionados con las industrias de acabado de metales, minerales y petróleo, y alimentaria. En el momento del accidente, estaba trabajando solo y cargando productos químicos en la parte trasera de un camión de 48 pies. La empresa había capacitado a los empleados en el uso de

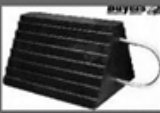
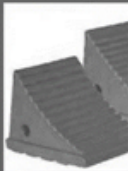
calzos de rueda para asegurar los camiones. Sin embargo, no había calzos disponibles y no se utilizaron. El empleado estaba utilizando una carretilla elevadora Toyota, modelo 7FGU2S, para introducir un palé en la carretilla. El conductor de la carretilla procedió a asegurar la carga y comprobó si había calzos en las ruedas. Los neumáticos no estaban ahogados, y se metió en la cabina de la carretilla, quitó el freno de mano y empezó a tirar hacia delante. En ese momento, el empleado nº 1 estaba dentro del remolque del camión, soltando la carga. El empleado nº 1 saltó de la carretilla y fue golpeado en el pecho y la cabeza por las horquillas al caer la carretilla por la parte trasera del camión. Fue transportado por los servicios de emergencia a St. Frances Medical Center en Lynwood, CA. Estuvo hospitalizado aproximadamente una semana, donde le operaron de una laceración en la cabeza y le trataron de fracturas en el pecho.

Chocking Wheels for Agriculture Infographic

HOW TO USE WHEEL CHOCKS WHEN LIFTING A VEHICLE

1. GET THE RIGHT CHOCKS FOR THE JOB.

Don't try to improvise a chock using random materials you have on hand. Make sure you have enough chocks to secure all potentially-unstable wheels.



2. PUT THE CAR, TRUCK, OR MOTORCYCLE INTO PARK.

If at all possible, parking on a flat surface is best. If you're on a loading dock, park as close to the dock as possible.



3. WEDGE THE CHOCKS UNDER THE BACKS OF THE WHEELS THAT ARE FURTHEST FROM THE SIDE YOU'RE LIFTING.

Kick or lever the chock firmly under the wheel



4. PLACE ADDITIONAL CHOCKS ON THE FRONTS OF THE WHEELS

These additional chocks for the wheels on the axle you won't be lifting provides maximum security



Source: <https://www.myteeproducts.com>

Chocking Wheels for Agriculture Infographic – Spanish

Seguridad con el Uso de Cuñas y Calzos



El uso de cuñas y calzos evita el movimiento accidental o inesperado de equipos móviles y carga cuando los trabajadores están cargando, descargando, conectando desconectando remolques, o haciendo mantenimiento o servicio. El uso de cuñas en las ruedas de los camiones, remolques, tractores u otros equipos móviles brinda una barrera física al movimiento de las ruedas para evitar que el equipo se desplace y atropelle o lesione a un trabajador. Los calzos estabilizan la carga para evitar que se desplace en tránsito volcando el remolque, o proporciona una barrera física en los equipos para evitar que se accionen accidentalmente durante las operaciones de mantenimiento.

Al poner cuñas en las ruedas, use cuñas especialmente diseñadas para ruedas de camiones, del tamaño y materiales apropiados para detener con efectividad el vehículo. No se deben usar a guisa de cuñas pedazos de madera, bloques de cenizas, piedras u otros materiales improvisados. Facilite encontrar y usar las cuñas apropiadas; guárdelas dentro de los remolques, camiones u otros vehículos. Tenga siempre cuñas disponibles en andenes de carga; encadene las cuñas al andén para evitar que se pierdan.

Fuente: <https://www.safeatworkca.com>

Watch Out For Snakes Meeting Kit

WHAT'S AT STAKE

There are many kinds of wildlife that can pose a danger to workers in the North America. Snakes, both venomous and non-venomous, can be a major concern for many different workers across North America. It is important to consider if snakes could be in your work area and what steps need to be taken to prevent any type of injury or incident due to them.

WHAT'S THE DANGER

SNAKE DANGERS ON THE JOB

Many of the bites by venomous snakes occur on the job. There are many workers who are at risk for coming into contact with one of these snakes. Any job that is based outside, especially in warmer climates, are more at risk to come across one of these snakes.

Not all snakes are venomous and the majority of snakes you will see in your lifetime will be non-venomous. There are still hazards created by these kinds of snakes as well. One of these hazards is the sheer surprise or fear that these creatures can create in people.

A bite from a "harmless" snake can cause infection or allergic reaction in some people. For your safety, treat all snakebites as if they were venomous and get to a hospital emergency room as quickly as possible.

WHAT SNAKES ARE VENOMOUS?

Pit vipers. These include rattlesnakes, copperheads, water moccasin and coral snakes.

SYMPTOMS OF A POISONOUS SNAKEBITE

Symptoms vary depending on the species, the amount of venom released, the bite location, and the victim's age and underlying medical conditions. The following are the most common symptoms:

- Excessive bleeding and difficulty with clotting of blood
- Bloody wound discharge.
- Fang marks in the skin and swelling at the site of the bite.
- Severe pain at the bite site.
- Discoloration, such as redness and bruising.
- Enlarged lymph nodes in the area affected.
- Diarrhea
- Burning
- Convulsions
- Fainting

- Dizziness
- Weakness
- Blurred vision
- Excessive sweating
- Fever
- Increased thirst
- Loss of muscle coordination
- Nausea and vomiting
- Numbness and tingling, especially in the mouth
- Rapid pulse
- Altered mental state
- Shock
- Paralysis
- Breathing

HOW TO PROTECT YOURSELF

RECOMMENDED TREATMENT FOR SNAKEBITES

Responding quickly is crucial. While waiting for emergency help do the following:

- Wash the bite with soap and water.
- Cover the area with a clean, cool compress or a moist dressing to ease swelling and discomfort.
- Monitor breathing and heart rate.
- Remove all rings, watches, and constrictive clothing, in case of swelling.
- Note the time of the bite so that it can be reported to an emergency room healthcare provider if needed.
- If possible, try to remember to draw a circle around the affected area and mark the time of the bite and the initial reaction. If you are able, redraw the circle around the site of injury marking the progression of time.
- It is helpful to remember what the snake looks like, its size, and the type of snake if you know it.
- Don't apply a tourniquet.
- Don't try to suck the venom out.
- Keep the bite area still and below the victim's heart. The

victim should walk only if absolutely necessary.

- Check and note changes in skin color and temperature near the bite area.
- Remove rings, bracelets, boots, or other tight clothing before swelling begins.
- Clean the wound, but don't flush with water. Cover the wound with a clean, dry dressing.

BEST WORKER PRACTICES TO AVOID SNAKE BITES

Snake season includes spring, summer, and early fall. Snakes like places that offer a rich supply of food (rodents, frogs, and insects), a place to sun, and a place to hide. They favor abandoned structures, irrigation ditches, tree holes, ground holes, and rock piles. Snake activity depends on the species, environmental temperatures, food source activity, and predator activity. The safest action is to always presume that snakes are active when you are in their territory.

If you'll be working or walking in snake infested areas, wear protective clothing such as long pants, leather boots, and gloves. Be cautious in tall grass and watch where you step. Walk in areas where the ground is clear so you can see where you step. Don't reach blindly into rock cracks, wood piles, animal burrows, or under bushes or piles of leaves. Some snakes use camouflage to hide in plain sight. Look before you sit.

Most snake bites occur when a snake is accidentally stepped on, surprised, or harassed. Many bites occur when a person tries to get a closer look or tries to kill the snake. Just leave snakes alone! If you encounter a snake, stay calm and freeze in place; the snake will often move away. If the snake doesn't move, then you should slowly walk away, keeping it as far away as possible. Snakes would rather escape from noise or remain hidden.

SNAKE TAKEAWAY AT WORK

Always do a work area inspection prior to starting work. Look for signs of wildlife in your work area and always be careful when moving materials outdoors where wildlife can live.

FINAL WORD

Use common sense when you're in areas known for snake activity. Keep in mind that an unprovoked snake doesn't want trouble any more than you do. Caution and respect are your best weapons against snakebites.

Watch Out For Snakes Meeting Kit – Spanish

QUÉ ESTÁ EN RIESGO

Hay muchos tipos de animales salvajes que pueden suponer un peligro para los trabajadores en Norteamérica. Las serpientes, tanto venenosas como no venenosas, pueden ser una preocupación importante para muchos trabajadores de Norteamérica. Es importante tener en cuenta si puede haber serpientes en su zona de trabajo y qué medidas hay que tomar para evitar cualquier tipo de lesión o incidente debido a ellas.

CUÁL ES EL PELIGRO

PELIGROS DE LAS SERPIENTES EN EL TRABAJO

Muchas de las mordeduras de serpientes venenosas se producen en el trabajo. Hay muchos trabajadores que corren el riesgo de entrar en contacto con una de estas serpientes. En cualquier trabajo al aire libre, sobre todo en climas cálidos, hay más riesgo de toparse con una de estas serpientes.

No todas las serpientes son venenosas y la mayoría de las que se ven a lo largo de la vida no son venenosas. Sin embargo, este tipo

de serpientes también entraña riesgos. Uno de ellos es la sorpresa o el miedo que estas criaturas pueden provocar en las personas. La mordedura de una serpiente “inofensiva” puede provocar una infección o una reacción alérgica en algunas personas. Por su seguridad, trate todas las mordeduras de serpiente como si fueran venenosas y acuda a urgencias de un hospital lo antes posible.

¿QUÉ SERPIENTES SON VENENOSAS?

- Víboras de fosetas. Entre ellas están las víboras de cascabel, las cabezas de cobre, los mocasines de agua y las serpientes de coral.

SÍNTOMAS DE UNA MORDEDURA DE SERPIENTE VENENOSA

Los síntomas varían en función de la especie, la cantidad de veneno liberado, el lugar de la mordedura, la edad de la víctima y las enfermedades subyacentes. A continuación, se enumeran los síntomas más comunes:

- Hemorragia excesiva y dificultad para coagular la sangre.
- Secreción sanguinolenta de la herida.
- Marcas de colmillos en la piel e hinchazón en el lugar de la mordedura.
- Dolor intenso en el lugar de la mordedura.
- Decoloración, como enrojecimiento y hematomas.
- Aumento del tamaño de los ganglios linfáticos de la zona afectada.
- Diarrea
- Ardor
- Convulsiones
- Desmayos
- Mareos
- Debilidad
- Visión borrosa
- Sudoración excesiva
- Fiebre
- Aumento de la sed
- Pérdida de coordinación muscular
- Náuseas y vómitos

- Entumecimiento y hormigueo, especialmente en la boca
- Pulso acelerado
- Alteración del estado mental
- Shock
- Parálisis
- Dificultades respiratorias

COMO PROTEGERSE

TRATAMIENTO RECOMENDADO PARA LAS MORDEDURAS DE SERPIENTE

Es fundamental reaccionar con rapidez. Mientras esperas la ayuda de emergencia, haga lo siguiente:

- Lave la mordedura con agua y jabón.
- Cubra la zona con una compresa limpia y fría o un apósito húmedo para aliviar la hinchazón y las molestias.
- Vigile la respiración y el ritmo cardíaco.
- Quítese todos los anillos, relojes y ropa que le apriete, en caso de hinchazón.
- Anote la hora de la mordedura para poder comunicársela a un profesional sanitario de urgencias en caso necesario.
- Si es posible, intente acordarse de dibujar un círculo alrededor de la zona afectada y marque la hora de la picadura y la reacción inicial. Si puede, vuelva a dibujar el círculo alrededor del lugar de la lesión marcando la progresión del tiempo.
- Es útil recordar el aspecto de la serpiente, su tamaño y el tipo de serpiente si lo conoce.
- No aplique un torniquete.
- No intente succionar el veneno.
- Mantenga la zona de la mordedura inmóvil y por debajo del corazón de la víctima. La víctima sólo debe caminar si es absolutamente necesario.
- Compruebe y observe los cambios de color y temperatura de la piel cerca de la zona de la mordedura.
- Quítese anillos, pulseras, botas u otras prendas ajustadas antes de que empiece la hinchazón.
- Limpie la herida, pero no la enjuague con agua. Cubra la

herida con un apósito limpio y seco.

MEJORES PRÁCTICAS LABORALES PARA EVITAR LAS MORDEDURAS DE SERPIENTE

La temporada de serpientes incluye primavera, verano y principios de otoño. A las serpientes les gustan los lugares con abundante comida (roedores, ranas e insectos), donde puedan tomar el sol y esconderse. Les gustan las estructuras abandonadas, las acequias, los agujeros de los árboles, los agujeros en el suelo y los montones de rocas. La actividad de las serpientes depende de la especie, las temperaturas ambientales, la actividad de las fuentes de alimento y la actividad de los depredadores. Lo más seguro es suponer siempre que las serpientes están activas cuando uno se encuentra en su territorio.

Si va a trabajar o caminar por zonas infestadas de serpientes, lleve ropa protectora como pantalones largos, botas de cuero y guantes. Tenga cuidado con la hierba alta y fíjese dónde pisa. Camine por zonas donde el suelo esté despejado para poder ver dónde pisa. No meta la mano a ciegas en grietas de rocas, montones de madera, madrigueras de animales o debajo de arbustos o montones de hojas. Algunas serpientes utilizan el camuflaje para esconderse a plena vista. Mire antes de sentarse.

La mayoría de las mordeduras de serpiente se producen cuando una serpiente es pisada accidentalmente, sorprendida o acosada. Muchas mordeduras se producen cuando una persona intenta ver más de cerca a la serpiente o intenta matarla. ¡Deje en paz a las serpientes! Si se encuentra con una serpiente, mantenga la calma y quédese quieto; la serpiente suele alejarse. Si la serpiente no se mueve, entonces debe alejarse lentamente, manteniéndola lo más lejos posible. Las serpientes prefieren escapar del ruido o permanecer ocultas.

CAPTURA DE SERPIENTES EN EL TRABAJO

Realice siempre una inspección de la zona de trabajo antes de empezar a trabajar. Busque signos de vida silvestre en su zona de trabajo y tenga siempre cuidado cuando traslade materiales al

exterior, donde pueden vivir animales silvestres.

CONCLUSIÓN

Use el sentido común cuando se encuentre en zonas conocidas por la actividad de las serpientes. Tenga en cuenta que una serpiente no provocada no quiere problemas más que usted. La precaución y el respeto son tus mejores armas contra las mordeduras de serpiente.

Watch Out For Snakes Stats and Facts

FACTS

1. The venom of rattlesnakes and other pit vipers damages tissue around the bite. Venom may cause changes in blood cells, prevent blood from clotting, and damage blood vessels, causing them to leak. These changes can lead to internal bleeding and to heart, respiratory, and kidney failure.
2. The venom of coral snakes affects nervous system activity but causes little damage to tissue around the bite. Most bites occur on the hand or foot.
3. Symptoms of Snakebites vary depending on the following:
 - The size and species of snake
 - The amount and toxicity of the venom injected (related to the size and species of snake)
 - The bite's location (the farther away from the head and trunk, the less dangerous)
 - The person's age (very old and very young people are at higher risk)

- The person's underlying medical problems

STATS

- Each year, an estimated 7,000–8,000 people are bitten by venomous snakes in the United States, and about 5 of those people die. The number of deaths would be much higher if people did not seek medical care.
 - Workers are far more likely to suffer long-term injuries from snake bites than to die from them. For those bitten by rattlesnakes, 10–44 % will have lasting injuries. An example of a disability or permanent injury is the ability to use a finger or losing part or all of it.
 - Snakebite envenoming is a relevant public health problem in the Americas, especially in Latin America. On the basis of the estimated number of cases, the total number of cases in the Americas would be about 80,000.
 - In about 25% of all pit viper bites, venom is not injected.
 - Rattlesnakes account for about 70% of venomous snakebites in the United States and for almost all of the deaths.
-

Watch Out For Snakes Stats and Facts – Spanish

HECHOS

1. El veneno de las serpientes de cascabel y otras víboras de fasetas daña el tejido alrededor de la mordedura. El veneno puede provocar cambios en las células sanguíneas, impedir la coagulación de la sangre y dañar los vasos sanguíneos, provocando fugas. Estos cambios pueden provocar hemorragias internas y fallos cardíacos, respiratorios y renales.

2. El veneno de las serpientes coral afecta a la actividad del sistema nervioso, pero causa pocos daños en el tejido que rodea la mordedura. La mayoría de las mordeduras se producen en la mano o el pie.
3. Los síntomas de las mordeduras de serpiente varían en función de lo siguiente:
 - El tamaño y la especie de serpiente
 - La cantidad y toxicidad del veneno inyectado (en relación con el tamaño y la especie de serpiente)
 - La localización de la mordedura (cuanto más alejada de la cabeza y el tronco, menos peligrosa)
 - La edad de la persona (las personas muy mayores y jóvenes corren mayor riesgo)
 - Problemas médicos subyacentes de la persona

ESTADÍSTICAS

- Cada año, se estima que entre 7.000 y 8.000 personas son mordidas por serpientes venenosas en Estados Unidos, y unas 5 de ellas mueren. El número de muertes sería mucho mayor si la gente no buscara atención médica.
- Los trabajadores tienen muchas más probabilidades de sufrir lesiones a largo plazo por mordeduras de serpiente que de morir por ellas. El 10-44% de las personas mordidas por serpientes de cascabel sufrirán lesiones duraderas. Un ejemplo de discapacidad o lesión permanente es la incapacidad para utilizar un dedo o la pérdida de parte o de la totalidad del mismo.
- El envenenamiento por mordedura de serpiente es un problema de salud pública relevante en las Américas, especialmente en América Latina. Sobre la base del número estimado de casos, el número total de casos en las Américas sería de unos 80.000.
- En aproximadamente el 25% de las mordeduras de víbora de fosetas no se inyecta veneno.
- Las serpientes de cascabel son responsables de cerca del 70% de las mordeduras de serpientes venenosas en Estados Unidos y de casi todas las muertes.

Watch Out For Snakes Fatality File

US man found dead surrounded by deadly pythons and cobras

A US man has been found dead at his home surrounded by dozens of snakes – many of them venomous.

Neighbours alerted police after going to the house in the US state of Maryland and discovering him lying on the floor, apparently unconscious.

When officers arrived, they found 124 venomous and non-venomous snakes including pythons, cobras, and rattlesnakes.

The largest was said to be a 14-foot Burmese python.

Although they were in tanks, animal control experts were called in.

The unnamed 49-year-old man was pronounced dead at the scene. The cause of death has not yet been determined, but police say there is no evidence of “foul play”. A post-mortem examination will be held.

The nearby Charles County Animal Control centre is coordinating rescue efforts to move and rehome the reptiles with help from experts from North Carolina and Virginia.

A spokeswoman for the centre told the BBC: “All of the snakes were placed with out-of-state organisations with the proper authority, permits and/or licenses.”

She added that some of the animals would possibly be adopted

privately by approved handlers.

Watch Out For Snakes Fatality File – Spanish

Hallan muerto a un estadounidense rodeado de pitones y cobras mortales

Un hombre estadounidense ha aparecido muerto en su casa rodeado de decenas de serpientes, muchas de ellas venenosas.

Los vecinos alertaron a la policía tras acudir a la casa, en el estado norteamericano de Maryland, y descubrirlo tendido en el suelo, aparentemente inconsciente.

Cuando llegaron los agentes, encontraron 124 serpientes venenosas y no venenosas, entre ellas pitones, cobras y serpientes de cascabel.

Se dice que la más grande era una pitón birmana de 4 metros.

Aunque estaban en tanques, se llamó a expertos en control de animales.

El hombre, anónimo, de 49 años, fue declarado muerto en el lugar de los hechos. Aún no se ha determinado la causa de la muerte, pero la policía afirma que no hay indicios de “juego sucio”. Se realizará una autopsia.

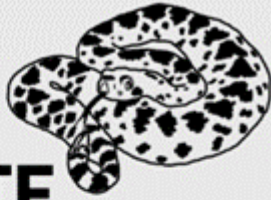
El cercano centro de control de animales del condado de Charles está coordinando las labores de rescate para trasladar y realojar a los reptiles con ayuda de expertos de Carolina del Norte y Virginia.

Una portavoz del centro declaró a la BBC: “Todas las serpientes fueron entregadas a organizaciones de fuera del estado con la debida autoridad, permisos y/o licencias”.

Añadió que algunos de los animales posiblemente serían adoptados de forma privada por cuidadores autorizados.

Watch Out For Snakes Infographic

HOW TO PREVENT SNAKEBITE



With a basic understanding of snake ecology and simple changes to daily routines, most venomous snakebites could be avoided.

1. BE SNAKE AWARE

Snakes are generally shy animals and prefer to hide in dark areas, like cracks or crevices, or under logs and rocks. When walking, playing or gardening, be conscious of where you put your hands and feet, so you don't accidentally touch or step on a snake. Ask yourself, "Could a snake be there?" That's being snake aware!



2. USE A LIGHT AT NIGHT

Some snake species are most active at dusk or at night. Always use a light when you walk at night to avoid stepping on a snake in the dark.

3. RODENT PROOF YOUR HOME

Keep rats and mice away from your home, because they will attract snakes. Snakes will search for food where there is prey. No food? No snakes.



4. MAKE YOUR HOME & YARD SNAKE SAFE

Keep paths clear, cut grass short and remove debris that accumulates near your home. Examine your home, see a place a snake could get into? Close up cracks and other openings.

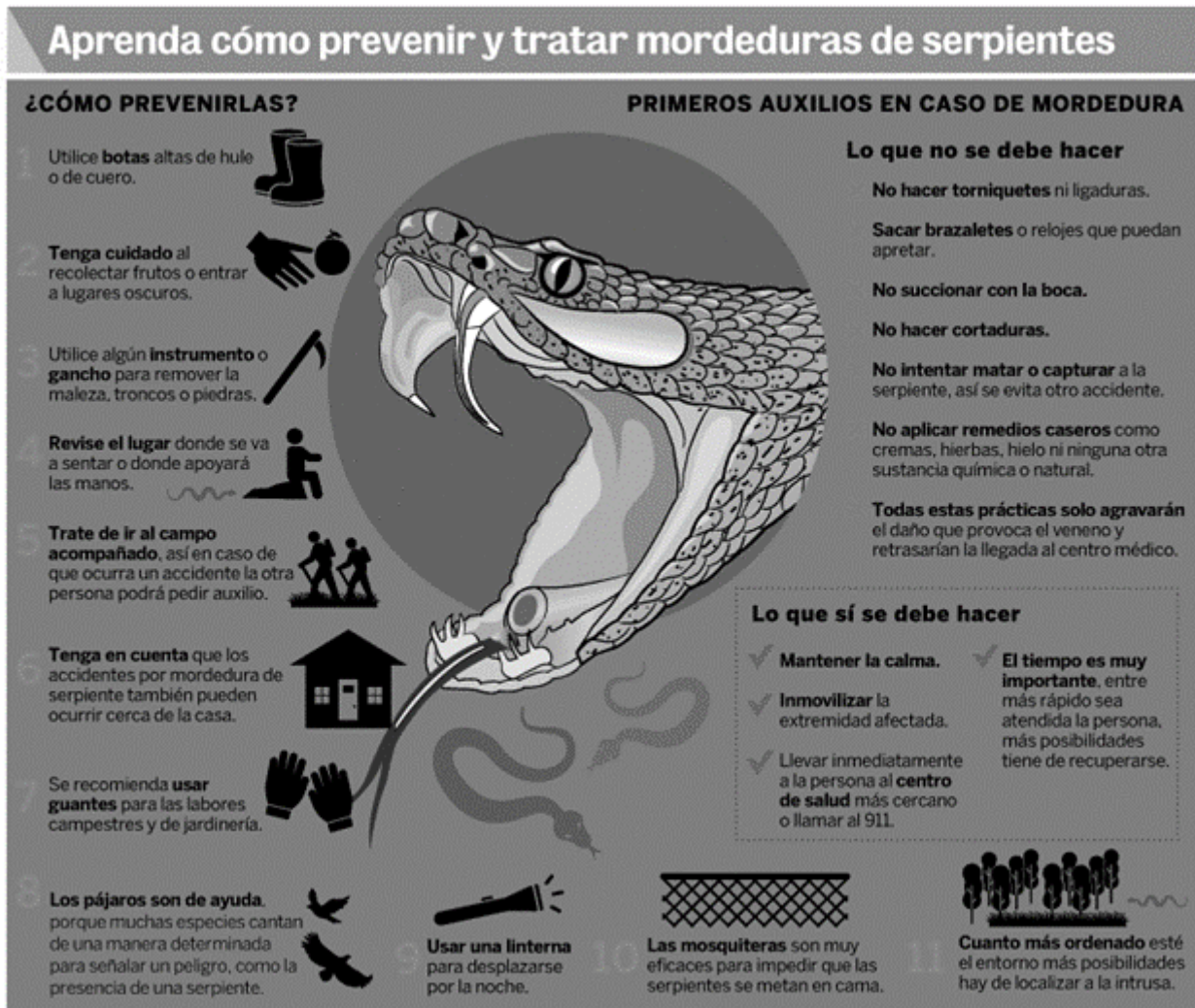
5. RESPECT THE SNAKE

If you find a snake, do not try and pick it up or kill it. Snakes are not aggressive, so watch it from a safe distance. If outside, after some time the snake will move off on its own. If inside and you do not feel comfortable removing it yourself safely, call your local snake rescuer for assistance.



Source: <https://savethesnakes.org/snakebite/>

Watch Out For Snakes Infographic – Spanish



Fuente: <https://www.lateja.cr>

Winery Confined Spaces Meeting Kit – Spanish

QUÉ ESTÁ EN RIESGO

Como parte del proceso de elaboración del vino, los trabajadores de las bodegas a menudo tienen que entrar en depósitos, cubas y prensas para realizar tareas de limpieza, inspección y mantenimiento. Estos espacios confinados de las bodegas pueden ser peligrosos.

TRES CARACTERÍSTICAS DE UN ESPACIO CONFINADO

1. El espacio debe ser lo suficientemente grande para que una persona pueda entrar y realizar las tareas del trabajo.
2. El espacio también tendrá acceso restringido para entrar y/o salir.
3. El espacio no está diseñado ni previsto para la ocupación continua por parte de los empleados.

Los empresarios y los empleados deben ser conscientes de que la “entrada” en un espacio confinado se clasifica como cualquier parte del cuerpo (incluidas las extremidades) que traspase el plano del espacio.

OTRO TIPO DE ESPACIO CONFINADO ES EL QUE REQUIERE PERMISO.

Un espacio confinado requiere un permiso si al menos una de las siguientes caracterizaciones está presente.

1. El espacio contiene, o puede contener potencialmente, una atmósfera peligrosa.
2. El espacio contiene material con potencial de engullimiento.
3. El espacio está construido de modo que un intruso puede quedar atrapado o asfixiarse.

CUÁL ES EL PELIGRO

PELIGROS DE LOS ESPACIOS CONFINADOS EN BODEGAS PARA LOS TRABAJADORES. Los depósitos, cubas y prensas de las bodegas son espacios confinados porque están total o parcialmente cerrados, no están concebidos como lugar de trabajo principal y tienen un medio restringido de entrada y salida. Debido a la fermentación, las

uvas, los zumos, los orujos y los vinos de los depósitos, cubas y prensas pueden producir o contener dióxido de azufre, dióxido de carbono, etanol y/o vapor de agua. Estos gases y vapores pueden alcanzar niveles concentrados, desplazar al oxígeno y crear una atmósfera peligrosa para los trabajadores.

Los trabajadores corren el riesgo de sufrir lesiones o de morir si se ven superados por una alta concentración de contaminantes atmosféricos o por la falta de oxígeno cuando entran en los espacios confinados de las bodegas.

Los escenarios más comunes para la entrada en espacios confinados en una bodega se producen durante la temporada de prensado con el aumento del uso de tanques de fermentación y equipos de prensado. Un espacio confinado que requiera permiso puede contener una atmósfera peligrosa debido al desplazamiento del oxígeno por los subproductos de la fermentación de la uva durante el proceso de fermentación.

El dióxido de carbono es un gas incoloro, insípido e inodoro. De hecho, las personas no suelen ser conscientes de que han estado expuestas al dióxido de carbono hasta que aparecen los síntomas de toxicidad. Si la atmósfera no se controla con regularidad, el dióxido de carbono supone una grave amenaza para los empleados.

Otro peligro al trabajar con tanques de fermentación es el engullimiento. El engullimiento se produce cuando una persona es alcanzada por un líquido o un sólido que fluye, lo que puede provocar la muerte. Puede producirse un peligro potencial si un empleado que está realizando una “excavación” (sacando con una pala los hollejos de uva de un tanque de fermentación) se expone inesperadamente a niveles peligrosos de dióxido de carbono dentro del tanque. El empleado podría resbalar o caer, quedar inconsciente rápidamente y, en consecuencia, ser engullido.

COMO PROTEGERSE

PRECAUCIONES/PROTECCIONES PARA LOS TRABAJADORES

- Las prensas, los tanques y las cubas deben llevar señales de

advertencia de que son espacios confinados. Se requieren programas de espacios confinados con permiso por escrito para controlar las entradas en espacios confinados. Todos los trabajadores, supervisores y gerentes que trabajen en o cerca de espacios confinados en bodegas deben recibir formación sobre los peligros de los espacios confinados, los métodos de entrada y las operaciones de rescate.

- **Los trabajadores deben evitar entrar en los espacios confinados de las bodegas.** El uso de herramientas de mango largo para palear o limpiar, la instalación de sistemas automáticos de limpieza o la contratación de contratistas externos capacitados para las reparaciones de los tanques pueden ayudar a evitar las entradas. La bodega es responsable de proporcionar u organizar el apoyo de rescate a los contratistas que entren en espacios confinados.
- **Cuando los trabajadores entran o incluso colocan una parte del cuerpo, como una mano, un brazo o una pierna, en un espacio confinado, se requieren procedimientos formalizados de entrada y rescate.** El depósito, la cuba o la prensa deben vaciarse por completo y ventilarse mediante climatizadores antes de entrar. Los niveles de oxígeno deben comprobarse utilizando un monitor introducido en el tanque con una herramienta de mango largo. Una vez que se ha comprobado que un espacio confinado es seguro, debe reunirse un equipo capacitado que incluya, como mínimo, al trabajador de entrada, un observador, un rescatador y la persona autorizada (normalmente un gerente o supervisor).
- **La persona autorizada debe documentar la entrada.** El trabajador de entrada debe estar equipado con una línea de vida, medidores de oxígeno y dióxido de carbono con alarma y protección respiratoria adecuada, como un aparato de respiración autónomo (SCBA). El rescatador debe ir equipado con una línea de vida y un ERA. El rescatador debe mantener el control de la línea de vida del trabajador que entra y, con la ayuda del observador, supervisar el progreso del trabajo durante la entrada.
- **Si es necesario realizar un rescate, el socorrista debe intentar primero extraer al trabajador de la entrada**

utilizando la línea de vida. Si no lo consigue, debe ponerse el equipo de respiración autónomo, asegurarse de que el observador (que ahora es el rescatista de reserva) sujeta su propia línea de vida y entrar en la zona para extraer al trabajador. Dado que el 60 por ciento de las muertes en espacios confinados se producen entre los rescatadores, los trabajadores nunca deben intentar rescates sin el equipo y la capacitación adecuados.

- **El personal bien entrenado puede ahogarse o asfixiarse cuando su trabajo requiere que se expongan a las atmósferas peligrosas creadas por la elaboración de vino en un área pequeña o confinada.** Siempre que sea posible, el trabajo en el tanque debe realizarse sin entrar en el espacio del tanque o cuba. Las herramientas de mango largo para palear y los sistemas de limpieza automatizados pueden mantener a los vinicultores alejados del peligro potencial.
- **La entrada en áreas que puedan contener ambientes tóxicos debe ser realizada por personas capacitadas en entrada en espacios confinados.** Estos trabajadores deben contar con el equipo de protección adecuado (EPI), incluido un monitor de gas para comprobar la atmósfera, un medio de entrada y salida segura del espacio y la capacidad de ser recuperados por personas competentes fuera del espacio si se ven superados mientras trabajan.
- **La mejor línea de defensa contra posibles daños es el conocimiento de los peligros que acechan en los espacios confinados.** La capacitación y los programas escritos sobre espacios confinados son imprescindibles para que estos peligros sean evidentes para todos los trabajadores. Todas las áreas que puedan contener atmósferas peligrosas en las que sea concebible que una persona entre y quede atrapada deben etiquetarse con señales de advertencia y deben obtenerse permisos por escrito cada vez que los trabajadores quieran entrar en esos espacios.

CONCLUSIÓN

Los espacios confinados en la industria vitivinícola pueden

referirse a cualquier área, totalmente cerrada, parcialmente cerrada o incluso abierta, que no esté destinada a ser un espacio de trabajo normal y habitable. Puede tratarse de cubas de fermentación, depósitos e incluso barricas.

Winery Confined Spaces Meeting Kit

WHAT'S AT STAKE

As part of the wine-making process, winery workers are often called upon to enter tanks, vats, and presses for cleaning, inspection, and maintenance. These wineries confined spaces can be hazardous.

THREE CHARACTERISTICS OF A CONFINED SPACE

1. The space must be large enough for a person to enter and perform job duties.
2. The space will also have restricted access to enter and/or exit.
3. The space is not designed nor intended for continuous employee occupancy.

Employers and employees must be aware that “entry” into a confined space is classified as any part of the body (including extremities) breaching the plane of the space.

ANOTHER TYPE OF CONFINED SPACE IS A PERMIT-REQUIRED CONFINED SPACE.

A confined space requires a permit if at least one of the following characterizations is present.

1. The space contains, or may potentially contain, a hazardous atmosphere.
2. The space contains material with the potential for engulfment.
3. The space is constructed so that an entrant may potentially be trapped or asphyxiated.

WHAT'S THE DANGER

DANGERS OF WINERY CONFINED SPACES FOR WORKERS. Winery tanks, vats, and presses are confined spaces because they are fully or partially enclosed, are not intended as a primary workplace, and have a restricted means of entry and exit. Due to fermentation, the grapes, juices, pomace, and wines in the tanks, vats, and presses can produce or contain sulfur dioxide, carbon dioxide, ethanol, and/or water vapor. These gases and vapors can reach concentrated levels, displace oxygen, and create a hazardous atmosphere for workers.

Workers risk injury or death if they are overcome by a high concentration of air contaminants or a lack of oxygen when they enter winery confined spaces.

The most common scenarios for confined space entry in a winery occur during crush season with the increased usage of fermentation tanks and press equipment. A permit-required confined space may contain a hazardous atmosphere due to the displacement of oxygen by grape fermentation by-products during the fermentation process.

Carbon dioxide is a colorless, tasteless, and odorless gas. In fact, people typically are not aware they have been exposed to carbon dioxide until the symptoms of toxicity have appeared. If the atmosphere is not monitored regularly, carbon dioxide poses a serious threat to employees.

Another hazard when working with fermentation tanks is engulfment. Engulfment occurs when a person is overcome by a liquid or flowing solid, which may result in death. A potential hazard may occur if an employee who is performing a "dig-out" (shoveling grape skins out of a fermentation tank) is unexpectedly exposed to dangerous

levels of carbon dioxide within the tank. The employee could slip or fall, rapidly become unconscious, and consequently become engulfed.

HOW TO PROTECT YOURSELF

PRECAUTIONS/PROTECTIONS FOR WORKERS

- **Presses, tanks, and vats should be posted with warning signs that they are confined spaces.** Written permit confined space programs are required to control confined space entries. Every worker, supervisor, and manager working in or around winery confined spaces must be trained on confined space hazards, entry methods, and rescue operations.
- **Workers should avoid entering winery confined spaces.** Using long-handled tools for shoveling or cleaning, installing automatic cleaning systems, or hiring trained outside contractors for tank repairs can help avoid entries. The winery is responsible for providing or arranging rescue support to contractors that enter confined spaces.
- **When workers enter or even place a body part such as a hand, arm, or leg into a confined space, formalized entry and rescue procedures are required.** The tank, vat, or press should be completely emptied and ventilated using air handlers before entry. Oxygen levels should be tested using a monitor inserted into the tank on a long-handled tool. Once a confined space has been monitored as safe, a trained team, including, at minimum, the entry worker, an observer, a rescuer, and the permit person (usually a manager or supervisor) should be gathered.
- **The permit person must document the entry.** The entry worker should be equipped with a lifeline, alarmed oxygen and carbon dioxide meters, and appropriate respiratory protection such as a self-contained breathing apparatus (SCBA). The rescuer should be equipped with a lifeline and SCBA. The rescuer should maintain control of the entry worker's lifeline and, with the help of the observer, monitor the work progress during the entry.
- **If a rescue is needed, the rescuer should first attempt to**

extract the entry worker using the lifeline. If that is unsuccessful, the rescuer should don the SCBA, ensure that his/her own lifeline is manned by the observer (now the stand-by rescuer), and enter the area to extract the worker. Because 60 percent of all confined space fatalities occur among attempted rescuers, workers should never attempt rescues without the proper equipment and training.

- **Well-trained personnel can drown or be asphyxiated when their work requires them to be exposed to the dangerous atmospheres created by wine making in a small or confined area.** Wherever possible, tank work should be done without entering the tank or vat space. Long handled tools for shoveling and automated cleaning systems can keep wine makers away from potential danger.
- **Entry into areas that may contain toxic environments must be made by people trained in confined space entry.** Those workers must have the appropriate protective gear (PPE) including a gas monitor for testing the atmosphere, a means of safe entrance and egress of the space, and the ability to be retrieved by competent people outside the space if they are overcome while working.
- **The best line of defense against potential harm is knowledge of the dangers lurking in confined spaces.** Training and written confined space programs are a must so these dangers are apparent to all workers. All areas that may contain dangerous atmospheres where a person might conceivably enter and become trapped should be labeled with warning signs and written permissions must be obtained each time workers want to enter those spaces.

FINAL WORD

Confined spaces within the wine industry can relate to any areas, fully enclosed, partially enclosed or even open topped, which are not intended to be a normal, habitable workspace. These can include fermentation vats, bins, and even some barrels.

Winery Confined Spaces Stats and Facts

FACTS

1. Confined spaces are defined as an – closed or partially enclosed areas with restrictive means of entry. In the wine industry these consist mainly of storage and fermentation tanks.
2. The hemo – globin saturation and the oxygen content of blood can decline very rapidly at low atmospheric oxygen concentrations. Entry into these areas without adequate respiratory protection, including supplied air, can result in rapid hypoxemia with decreased exercise capacity and mentation ability. Loss of consciousness, apnea, and cardiac standstill can occur quickly in an atmosphere of less than 6% oxygen.
3. Wine production workers face health risks working in confined spaces with low oxygen and high carbon dioxide levels—can cause death.
4. Winemakers and wine tasters may suffer significant dental erosions and sensitivity as a result of the acidic nature of the wines they need to taste numerous times a day. This problem can seriously affect their ability to practise their profession.
5. Most accidents involving confined space occur when the wine or the grape must be sampled or removed from the tank and during emptying and cleaning.

STATS

- The unlikely-sounding scenario actually happened in September 2018, when a fermentation tank spewed 8,000

gallons of prosecco.

- Many winery workers are injured and killed each year while working in confined spaces. An estimated 60% of the fatalities have been among the would-be rescuers.
 - A worker at Corus Estates & Vineyards LLC, also known as 12th & Maple Wine Co., was found unresponsive Feb. 1 in an empty 30,000-gallon wine tank.
 - 7 workers die in Confined Space Accident at Corona Winery. This confined space incident has the largest loss of life in one entry that I am aware of. While it is not uncommon to lose 2-3 workers, this incident claimed the lives of 7 workers.
 - A winery worker in the Sonoma Valley died while cleaning a tank. The owner and a winemaker at a winery in Vancouver, B.C. died when the owner fell in while bending over the top; the winemaker fell in trying to pull him out.
-

Winery Confined Spaces Stats and Facts – Spanish

HECHOS

1. Los espacios confinados se definen como áreas cerradas o parcialmente cerradas con medios de entrada restrictivos. En la industria vitivinícola se trata principalmente de depósitos de almacenamiento y fermentación.
2. La saturación de hemoglobina y el contenido de oxígeno de la sangre pueden disminuir muy rápidamente a bajas concentraciones de oxígeno atmosférico. La entrada en estas áreas sin la protección respiratoria adecuada, incluido el suministro de aire, puede provocar una rápida hipoxemia con disminución de la capacidad de ejercicio y de la capacidad

mental. La pérdida de conciencia, la apnea y el paro cardíaco pueden producirse rápidamente en una atmósfera con menos del 6% de oxígeno.

3. Los trabajadores de la producción vitivinícola se enfrentan a riesgos para la salud al trabajar en espacios confinados con niveles bajos de oxígeno y altos de dióxido de carbono- pueden causar la muerte.
4. Los enólogos y catadores pueden sufrir importantes erosiones y sensibilidad dentales como consecuencia de la naturaleza ácida de los vinos que deben catar numerosas veces al día. Este problema puede afectar seriamente a su capacidad para ejercer su profesión.
5. La mayoría de los accidentes en espacios confinados se producen cuando hay que tomar muestras del vino o la uva o sacarlos del depósito y durante el vaciado y la limpieza.

ESTADÍSTICAS

- El improbable escenario ocurrió realmente en septiembre de 2018, cuando un tanque de fermentación vomitó 8.000 galones de prosecco.
- Muchos trabajadores de bodegas resultan heridos y mueren cada año mientras trabajan en espacios confinados. Se estima que el 60% de las víctimas mortales han sido entre los supuestos rescatadores.
- Un trabajador de Corus Estates & Vineyards LLC, también conocida como 12th & Maple Wine Co., fue encontrado sin respuesta el 1 de febrero en un tanque de vino vacío de 30.000 galones.
- 7 trabajadores mueren en un accidente en espacios confinados en la bodega Corona. Este incidente en un espacio confinado es el que ha provocado la mayor pérdida de vidas humanas que yo conozca. Si bien no es raro perder 2-3 trabajadores, este incidente se cobró la vida de 7 trabajadores.
- Un trabajador de una bodega del valle de Sonoma murió mientras limpiaba un depósito. El propietario y un bodeguero de una bodega de Vancouver (Columbia Británica) murieron cuando el propietario se cayó mientras se inclinaba hacia

arriba; el bodeguero se cayó intentando sacarlo.

Winery Confined Spaces Fatality File

A worker at Corus Estates & Vineyards LLC, also known as 12th & Maple Wine Co., was found unresponsive Feb. 1 in an empty 30,000-gallon wine tank. The 39-year-old man's task was to enter through the bottom of the tank and pump out about 500 gallons of wine remnants into another tank. Low-pressure nitrogen gas was pumped in from the top of the tank to prevent oxidation of the remnants; the man was asphyxiated as a result of the displacement of oxygen due to the nitrogen gas in the tank, according to the investigation.

A "confined space" means it is not designed for continuous human occupancy, has limited means for entry and/or exit, and is large enough that a person can fully enter the space and work.

"At this time this is still an open case subject to an appeal process. Any specific comments regarding the citation, the alleged violations, and the fines would be premature as the process is still ongoing," Paul D. Lukas, manager of Corus Estates & Vineyards, said in an email. "We have a robust confined space entry safety program that is designed to ensure the safety and wellbeing of all of our employees."

The alleged violation carrying the largest fine, \$7,500, said Corus Estates & Vineyards did not conduct initial testing for atmospheric hazards before the employee entered the tank. The agency also cited but did not fine the winery for allegedly not having someone supervise the employee as he worked in the tank, and for allegedly not developing procedures to make sure employees are following the rules for alternate entry to confined spaces.

Three other groups of alleged violations are:

- \$1,200 for allegedly not reviewing old, confined space permits and not filling them out completely. OSHA also cited, but did not fine, the winery for allegedly not including information about rescue services on the permits.
 - \$1,200 for allegedly not developing permit entry rescue procedures for when employees enter confined spaces with physical and atmospheric hazards. The agency also cited, without a fine, the winery for allegedly not completing practice entry rescues.
 - \$1,200 for allegedly not training employees on how to safely enter confined spaces when their duties changed. The employee who died had originally been assigned to work in the barreled wine area and had not been adequately trained on safe confined space entry, according to the citation. OSHA also cited but did not fine the winery for allegedly not providing training materials on confined spaces in languages employees easily understand.
 - The OSHA investigation said the employer conducted an initial investigation within 24 hours of the employee's death and took corrective action that included re-evaluating practices to improve entry procedures and presenting employees with more training on confined space entry procedures.
-

Winery Confined Spaces Fatality File – Spanish

Un trabajador de Corus Estates & Vineyards LLC, también conocida como 12th & Maple Wine Co., fue hallado inconsciente el 1 de febrero en un depósito de vino vacío de 30.000 galones. La tarea del hombre, de 39 años, consistía en entrar por el fondo del depósito y bombear unos 500 galones de restos de vino a otro

depósito. Se bombeó gas nitrógeno a baja presión desde la parte superior del tanque para evitar la oxidación de los restos; el hombre murió asfixiado como consecuencia del desplazamiento del oxígeno debido al gas nitrógeno del tanque, según la investigación.

Un “espacio confinado” significa que no está diseñado para la ocupación humana continua, tiene medios limitados de entrada y/o salida, y es lo suficientemente grande como para que una persona pueda entrar completamente en el espacio y trabajar.

“En este momento, este caso sigue abierto y sujeto a un proceso de apelación. Cualquier comentario específico sobre la citación, las supuestas infracciones y las multas sería prematuro, ya que el proceso aún está en curso”, dijo Paul D. Lukas, gerente de Corus Estates & Vineyards, en un correo electrónico. “Tenemos un sólido programa de seguridad de entrada en espacios confinados que está diseñado para garantizar la seguridad y el bienestar de todos nuestros empleados”.

La presunta infracción que conllevaba la mayor multa, 7.500 dólares, decía que Corus Estates & Vineyards no realizó pruebas iniciales para detectar riesgos atmosféricos antes de que el empleado entrara en el tanque. La agencia también citó pero no multó a la bodega por supuestamente no tener a alguien que supervisara al empleado mientras trabajaba en el tanque, y por supuestamente no desarrollar procedimientos para asegurarse de que los empleados siguen las normas para la entrada alternativa a espacios confinados.

Otros tres grupos de presuntas infracciones son:

- 1.200 dólares por, supuestamente, no revisar permisos antiguos de espacios confinados y no rellenarlos por completo. La OSHA también citó a la bodega, pero no la multó, por no incluir supuestamente información sobre los servicios de rescate en los permisos.
- 1.200 dólares por no elaborar supuestamente procedimientos de rescate para la entrada de empleados en espacios confinados con riesgos físicos y atmosféricos. La agencia

también citó, sin multa, a la bodega por supuestamente no completar las prácticas de rescate de entrada.

- 1.200 dólares por supuestamente no formar a los empleados sobre cómo entrar de forma segura en espacios confinados cuando sus funciones cambiaban. El empleado que murió había sido asignado originalmente a trabajar en la zona de barricas de vino y no había recibido capacitación adecuada sobre la entrada segura en espacios confinados, según la citación. La OSHA también citó a la bodega, pero no la multó, por no proporcionar supuestamente material de capacitación sobre espacios confinados en idiomas fácilmente comprensibles para los empleados.
- Según la investigación de la OSHA, el empresario llevó a cabo una investigación inicial en las 24 horas siguientes a la muerte del empleado y adoptó medidas correctoras que incluían la reevaluación de las prácticas para mejorar los procedimientos de entrada y la impartición a los empleados de más formación sobre los procedimientos de entrada en espacios confinados.

Winery Confined Spaces Picture This



What's wrong inn this picture? Asphyxiation is the leading cause of death in confined spaces. A permit-required confined space may contain a hazardous atmosphere due to the displacement of oxygen by grape fermentation byproducts during the fermentation process, when sugar is converted into water, alcohol and carbon dioxide.

Working with fermentation tanks during crush season is engulfment. Employees must take the proper precautions when working in a confined space, such as a tank where grapes or grape skins are present, to avoid becoming engulfed.

Employers, including those in the wine production industry, must be aware of the dangers their employees may face when entering confined spaces.

OSHA requires that the atmosphere of a potentially hazardous confined space be tested prior to entry.

The bottom line is, if the atmospheric test comes back as dangerous, **DO NOT ENTER THE TANK!**